

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**  
**BD LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT**

**BDBA Deutsche Literatur**

**Personale Informationsmittel**

**Stefan GEORGE**

**Gedichte**

**EDITION**

- 18-2** ***Dies ist ein lied für dich allein*** : vierzig Gedichte / Stefan George. Ausgewählt und gedeutet von Wolfgang Braungart & Ute Oelmann. - Mainz : Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, 2018. - 175 S. ; 18 cm. - ISBN 978-3-87162-096-6 : EUR 15.00  
[#5948]

Stefan George<sup>1</sup> als einer der bedeutendsten Dichter deutscher Zunge ist gleichwohl heute vielleicht mehr denn je mit seiner besonderen Weise, die dichterische Sprache zu verwenden, befremdend – zumindest für jene, die sich noch bereit finden, sich überhaupt lyrischen Texten zuzuwenden. Es bedarf auch durchaus einer gewissen „Anstrengung“, sich in die Formensprache hineinzufinden, mit der George Literaturgeschichte geschrieben hat.<sup>2</sup> So wird man es als Lesehilfe und Appetitanreger zugleich schätzen,

---

<sup>1</sup> Zuletzt erschien diese solide Biographie: ***Stefan George*** : Dichter und Prophet / Jürgen Egyptien. - Darmstadt : Theiss, 2018. - 472, [32] S. : Ill. ; 23 cm. - ISBN 978-3-8062-3653-8 : EUR 29.95 [#5879]. - Rez.: ***IFB 18-2***

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9098> - Angekündigt ist: ***Von Kultur und Göttern reden*** : aus dem Nachlass / Stefan George. Hrsg. von Ute Oelmann. - Stuttgart : Klett-Cotta, 2018 (Nov.). - 460 S. - ISBN 978-3-608-98152-0 : ca. EUR 48.00. - Eine Rezension in ***IFB*** ist vorgesehen.

<sup>2</sup> Eine alternative Anthologie bietet parallel ein Heidelberger Germanist: ***Geheimes Deutschland*** : Gedichte / Stefan George. Auswahl, Kommentar und Nachwort von Helmuth Kiesel. - 1. Aufl. - München : Beck, 2018. - 157 S. ; 21 cm. - (Textura). - ISBN 978-3-406-72014-7 : EUR 16.00 [#5817]. - Rez.: ***IFB 18-1*** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8953> - Etwas älter und wegen der vielen Anmerkungen empfehlenswert: ***Gedichte*** / Stefan George. Hrsg. von Günter Baumann. - Stuttgart : Reclam, 2008. - 319 S. : Ill. ; 15 cm. - (Reclams Universal-Bibliothek ; 18553). - ISBN 978-3-15-018553-7 : EUR 7.80. - Weiterhin lieferbar ist die schmale Auswahl, die Robert Boehringer herausgegeben hat, der dem George-Kreis angehörte und der als Erbe Georges dessen Nachlaß verwaltet hat: ***Gedichte*** : eine Auswahl / Stefan George. Hrsg. von Robert Boehringer. - [Nachdr.]. - Stuttgart : Reclam, 2007. - 86 S. - (Reclams Universal-Bibliothek ; 8444). - ISBN 978-3-15-008444-1.

wenn zwei hervorragende Kenner Georges, der Bielefelder Germanist Wolfgang Braungart und die ehemalige Leiterin des Stefan-George-Archivs in der Württembergischen Landesbibliothek, Ute Oelmann, in diesem Bändchen eine Auswahl von George-Gedichten vorstellen und in einem kürzeren Interpretations- oder Erläuterungstext kommentieren.<sup>3</sup> (Die beiden Herausgeber zeichnen auch für das **George-Jahrbuch** verantwortlich.<sup>4</sup>)

Wolfgang Braungart leitet die Auswahl mit einem konzisen Essay ein, der bestens geeignet ist, auf vergleichsweise engem Raum auch und gerade dem Neuling die wichtigsten Hintergrundinformationen zu vermitteln. Die Auswahl selbst umfaßt vierzig Gedichte aus verschiedenen Perioden des Schaffens, die auch das Spektrum dichterischer Formen widerspiegeln. Die Erläuterungen, die in ihrer ursprünglichen Form auf der Website der Heimatstadt Georges, Bingen am Rhein, publiziert wurden, betreffen formale, inhaltliche, werkbezogene und biographische Aspekte in abgewogener Mischung, so daß wirklich Zugänge geschaffen werden, die nicht nach Schema F vorgehen. So kann ein heute unbekanntes Wort der Aufhänger sein, sich dem entsprechenden Gedicht anzunähern, es kann aber auch die evizierte Landschaft oder ein biographischer Kontext sein. Ebenso werden auch beispielhaft dichterische Übersetzungen Georges berücksichtigt, was hier nur an zwei Beispielen aus den Gedichten Verlaines geschieht, aber damit zugleich auch ein Verweis auf den Umstand ist, daß George „ein großartiger Übersetzer europäischer Literatur“ war (S. 160). Als ein weiteres Beispiel dafür, wie anregend die hier gebotene Auswahl sein kann, mag das Gedicht stehen, das mit „Hier schliesst das tor“ beginnt, in dem, wie schon Norbert von Hellingrath als Hölderlin-Spezialist erkannte, „nicht wenig Hölderlin drin“ sei (bezogen auf den ganzen Band, aus dem dieses Gedicht stammt, **Der Stern des Bundes**). Oelmann hat im Abdruck des Gedichts die raffiniert verborgene Hölderlin-Signatur sichtbar gemacht, die darin besteht, daß in der ersten Zeile der erste, in der zweiten der zweite Buchstabe und so weiter bis zur neunten und letzten Zeile der neunte Buchstabe den Namen Hölderlin ergeben. Ein gutes Beispiel dafür, wie wichtig gerade die Form des Gedichts auch als Druckgestalt für seinen Dichter war ...

Eine *Zeittafel Stefan George* (S. 167 - 170) gibt einen dichten Eindruck von Georges Leben; die Herausgeber/Kommentatoren haben dabei absichtlich viele Namen erwähnt, um eine Ahnung davon zu vermitteln, „wie weitver-

---

<sup>3</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1150319208/04> - Kommentare zum Gesamtwerk findet man in **Stefan George - Werkkommentar** / hrsg. von Jürgen Egyptian. - Berlin [u.a.] : De Gruyter, 2017. - XI, 888 S. : Ill. ; 25 cm. - ISBN 978-3-05-005959-4 : EUR 199.95 [#5139]. - Eine Rezension in **IFB** ist vorgesehen. - Weitere Detailkommentare z.B. in **Krise und Gemeinschaft** : Stefan Georges "Der Stern des Bundes" / hrsg. von Christophe Fricker. - Frankfurt am Main : Klostermann, 2017. - 487 S. ; 22 cm. - (Das Abendland ; N.F. 41). - ISBN 978-3-465-04328-7 : EUR 49.00 [#5487]. - Rez.: **IFB 17-4** <http://informationsmittel-fuerbibliotheken.de/showfile.php?id=8639>

<sup>4</sup> **George-Jahrbuch**. - Berlin [u.a.] : De Gruyter. - 1.1996/97(1996) - . - Im Juli erscheint Bd. 12. 2018/19 (2018). - ISBN 978-3-11-057943-7 : EUR 44.00.

zweigt der Freundes- und Bekanntenkreis Georges war“. Näheres finde man im **George-Handbuch** (S. 170).<sup>5</sup>

Das schöne Bändchen ist bestens geeignet, George neue Leser zu gewinnen<sup>6</sup> – und weil das Format so gewählt wurde, daß es in die Jackentasche paßt, kann man George damit auch überall unterwegs, an der Bushaltestelle, im Wartezimmer, auf der Bank im Park, der nicht unbedingt totgesagt sein muß, oder wo auch immer lesen.

Till Kinzel

QUELLE

**Informationsmittel (IFB)** : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9097>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9097>

---

<sup>5</sup> **Stefan George und sein Kreis** : ein Handbuch / hrsg. von Achim Aurnhammer, Wolfgang Braungart, Stefan Breuer und Ute Oelmann in Zsarb. mit Kai Kauffmann. Red.: Birgit Wägenbaur. - Berlin [u.a.] : De Gruyter. - 25 cm. - ISBN 978-3-11-018461-7 : EUR 348.00, EUR 298.00 (Subskr.-Pr. bis 31.08.2012) [#2774]. - Bd. 1 (2012). - IX, 491, [32] S. : Ill. - Bd. 2 (2012). - XI S., S. 496 - 1246 : Ill., Notenbeisp. - Bd. 3 (2012). - XII S., S. 1250 - 1868 : Ill., Notenbeisp. - Rez.: **IFB 13-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz347494560rez-1.pdf>

<sup>6</sup> Die Herausgeber werben damit auch für die in Bingen am Rhein ansässige George-Gesellschaft, die sich über neue Mitglieder freue und so zugänglich wirken wolle wie diese Anthologie (S. 171). So mag denn auch hier ein Hinweis auf die Website des Vereins stehen: <http://www.stefan-george-gesellschaft.de/> [16-06-2018]